



Penerjemahan Konten

Johnstad Di Maria

Traduttore, traditore!

Translator, traitor!





KATA KATA MENYERAMKAN DARI HERO MOBILE LEGENDS, BESERTA PENJELASAN DAN TERJEMAHANNYA

2.599.509x ditonton

👍 22 RB 🗨️ 7 RB ➦ BAGIKAN ⚙️ SIMPAN ⋮



Orry Spot

Dipublikasikan tanggal 1 Feb 2018

SUBSCRIBE 822 RB

Sumber: Orry Spot. (2018).
KATA KATA MENYERAMKAN
DARI HERO MOBILE LEGENDS,
BESERTA PENJELASAN DAN
TERJEMAHANNYA. Diambil
dari
<https://www.youtube.com/watch?v=7cxnCJwkjVI>

Dalam video ini, terdapat
gambar tokoh dari permainan
Mobile Legends: Bang Bang
yang dikembangkan oleh
Moonton dan memiliki hak
cipta.



BAGIKAN: Apa Pun, Iran "di Belakang" Suriah

Home / News / Internasional

Apa Pun, Iran "di Belakang" Suriah

JOSEPHUS PRIMUS
Kompas.com - 30/07/2012, 18:39 WIB

KOMPAS.com - Iran makin mempertegas dukungannya terhadap Suriah. Laporan *Mehr* pada Senin (30/7/2012) menunjukkan **Juru Bicara Parlemen** Iran Ali Larijani mengatakan dukungan negaranya pada pemerintahan rezim Presiden Bashar al-Assad. "Sejak masa lalu, pemerintah dan bangsa Iran tetap berdampingan dengan pemerintah dan bangsa Suriah," kata Larijani.

TERPOPULER

- 1** Surat Bunuh Diri Mantan Presiden Peru Dibacakan di Pemakamannya
Dibaca 28.697 kali
- Dua Saudari Asal Arab Saudi

Media Terpercaya Tak Luput dari Kesalahan!

Sumber: Primus, J. (2012). Apa Pun, Iran "di Belakang" Suriah. Diambil dari <https://internasional.kompas.com/read/2012/07/30/18390199/apa.pun.iran.quotdi.belakangquot.suriah>



Outline

-
- 1 Kesalahan Pemula

 - 2 Kesalahan Ahli

 - 3 Tips dan Trik



Kesalahan
Pemula

Tidak Sesuai
Konteks

Tidak Paham
Istilah

Idiom

Konteks Mempengaruhi Segalanya

The plane will be taking off as soon as it gets **clearance**. → Izin

Clearance of a cheque can take up to a week. → Kliring

High vehicles should take an alternative route because of low **clearance** under the bridge. → Jarak antarbenda

We bought our new carpet at a **clearance** sale. → Obra

Clearance is the amount of drug removed from the whole body per unit time → Klirens (farmakologi)

Konteks Mempengaruhi Segalanya

He **measured** the flour into the bowl → Mengukur

What further **measures** can we take to avoid terrorism? → Tindakan

I don't think she's under any illusions about her husband - she has the **measure** of him. →
Paham



Kesalahan
Pemula

Tidak Sesuai
Konteks

Tidak Paham
Istilah

Idiom

Terjemahkan Istilah Harus Paham Makna

Speaker of Parliament → Ketua Parlemen. Bukan Juru Bicara Parlemen

Trade union → Serikat buruh/pekerja. Bukan Serikat dagang

First-past-the-post → Pemenang undi terbanyak



Kesalahan
Pemula

Tidak Sesuai
Konteks

Tidak Paham
Istilah

Idiom

Idiom = Ungkapan

Don Young is an American politician serving as the U.S. Representative for Alaska's **at-large** congressional district → Keseluruhan

Félix Rodríguez attempted to question him about the whereabouts of other guerrilla fighters who were currently **at large** → Buron

Idiom = Ungkapan

LITENING significantly increases the combat effectiveness of the aircraft during day, night and under-the-weather conditions in the attack of ground and air targets with a variety of standoff weapons

LITENING secara signifikan meningkatkan efektivitas pesawat tempur siang hari, malam hari dan **di bawah cuaca dan kondisi dalam serangan darat dan udara, target dengan berbagai senjata khusus**

Idiom = Ungkapan

LITENING significantly increases the combat effectiveness of the aircraft during day, night and under-the-weather conditions in the attack of ground and air targets with a variety of standoff weapons

LITENING dapat meningkatkan efektifitas berbagai persenjataan pesawat tempur ketika menyerang sasaran di darat dan udara pada siang hari, malam hari, dan ketika cuaca (atau kondisi) buruk secara signifikan



Outline

-
- 1 Kesalahan Pemula
 - 2 Kesalahan Ahli
 - 3 Tips dan Trik
-



Mari Berpikir!

Era kuno didominasi oleh ajaran filsafat Yunani yang muncul dari beberapa murid Socrates, seperti Plato yang mendirikan Akademi Platonis, dan merupakan salah satu pemikir Yunani yang paling berpengaruh dalam keseluruhan pemikiran Barat.

Dapat diubah menjadi:

Era kuno didominasi oleh ajaran filsafat Yunani yang muncul dari beberapa murid Socrates, seperti Plato yang mendirikan Akademi Platonis. Plato merupakan salah satu pemikir Yunani yang paling berpengaruh dalam keseluruhan pemikiran Barat.



Mari Berpikir!

Era kuno didominasi oleh ajaran filsafat Yunani yang muncul dari beberapa murid Socrates, seperti Plato yang mendirikan Akademi Platonis, dan merupakan salah satu pemikir Yunani yang paling berpengaruh dalam keseluruhan pemikiran Barat.

Atau dapat diubah menjadi:

Era kuno didominasi oleh ajaran filsafat Yunani yang muncul dari beberapa murid Socrates, seperti Plato yang merupakan salah satu pemikir Yunani yang paling berpengaruh dalam keseluruhan pemikiran Barat.



Mari Berpikir!

Dalam satu pengertian umum, filsafat dikaitkan dengan kebijaksanaan, budaya intelektual, dan pencarian pengetahuan.

Dapat diubah menjadi:

Secara umum,

filsafat dikaitkan dengan kebijaksanaan, budaya intelektual, dan pencarian pengetahuan.



Outline

-
- 1 Kesalahan Pemula
 - 2 Kesalahan Ahli
 - 3 Tips dan Trik
-



Tips dan Trik

Sadar kemampuan anda!

Gunakan aplikasi bantuan

Tafsirkan, bukan terjemahkan!

Practice makes perfect!

T H A N K



Y O U

Sumber Gambar

- Slide 1: “[Constitutional Court Building](#)” oleh André-Pierre du Plessis dengan lisensi CC BY 2.0
- Slide 20: Foto oleh [João Silas](#) dari [Unsplash](#)
- Slide 21: Foto oleh [Courtney Hedger](#) dari [Unsplash](#)